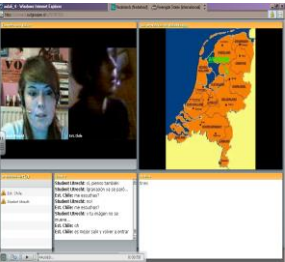
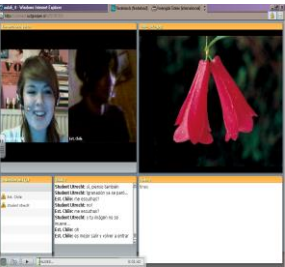


Turno	Transcripción de la interacción del grupo 2	Uso del chat	Gestos visuales	Uso de otras aplicaciones
<p>1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16</p>	<p>UU3: Ok(C), ¿me oyes todavía?(PC) CH2: ¿Perdón?(DIS) UU3: X, ¿tú me oyes?(PC) CH2: Sí, te oigo(C) UU3: Ok, vale, perfecto(C). Entonces empezamos de nuevo. Bueno te voy a decir otras cosas de Chile porque no voy a repetir por tercera vez, pero uhm::: obviamente yo también uhm:::, uhm:::, al lado de estudiar la lengua y cultura española también estudiamos aquí la a los países de Latinoamérica ¿no?(PC) Uhm::: todavía no sé bastante de vuestro país porque seguramente es muy interesante y hay muchas mucho que saber pero, bueno los personajes que conozco de Chile son obviamente si uhm Pinochet, Allende, Pablo Neruda y::: bueno también hemos estudiado un poquito del chileno como //variedad:= CH2: //Ok(C) UU3: =al español(CON). CH2: ¿Y qué les dicen del chileno?(INT) ¿Qué les dicen del chileno y del español de Chile?(INT) UU3: Sí(C), sí(C) y también que hay uhm::: todavía muchas lenguas indígenas vivas en Chile(CON). CH2: Eh::: masumenos.(DES) UU3: Masumenos(REP), sí(C). Y también, bueno(C) lo conozco como un país latinoamericano y de esto existen muchos estereotipos ¿no?(PC) del eh::: que es una cultura muy //eh:= CH2://¿Perdón?(DIS) UU3: =macha que se llama macho que es una cultura uhm::: muy macho.(CON) CH2: ¡Machista!(ACL) UU3: ¿No se dice así X?(REP) ¡Machista! Ah sí(COM), que es una cultura muy macha, machista. <u>Machista</u>, ah sí en Holanda decimos macho(ACL). Sí(C), macho es hombre claro machista.(COM) CH2: Ah sí(C), como macho culture.(COM)</p>			 

17 UU3: ¿Cómo?(**INT**)
 18 CH2: A ver

20 UU3: Y bueno, no mucho más porque yo todavía nunca he viajado afuera de Europa pero en unos años quiero ir a México y Argentina y::: quién sabe a Chile también. Pero es tan, no sé, me parece tan extraño un país tan largo. Es, bueno no lo puedo imaginar.(**DIF**)

21 CH2: Este es un X
 22 UU3: ¿Cómo?(**INT**) ¿Perdón?(**DIS**)
 23 CH2: Chile como es un país largo tiene varios climas.(**CON**)
 24 UU3: Sí, sí.(**C**)
 25 CH2: Al norte tiene desierto y la zona del centro tiene campos y el sud tiene bosques, glaciales.(**CON**)
 26 UU3: Sí, y tú vives en el centro(**CON**) ¿verdad?(**PC**)
 Concepción está en el Centro(**CON**), ¿verdad?(**PC**)
 27 CH2: Sí(**C**), yo vivo en el centro. (**REP**)
 28 UU3: Sí, ok.(**C**) ¿Tú naciste en Concepción?(**INT**)
 29 CH2: Yo nací en Concepción.(**REP**)
 30 UU3: Ok(**C**)
 31 CH2: Yo vivo, tienes que buscar dónde vivo yo.(**EXP**)

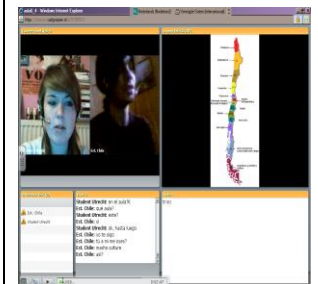
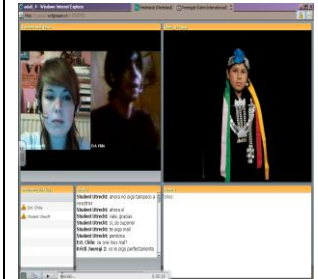
33 UU3: Sí, sí,(**C**) lo he buscado un poquito en google sí.
 Ok(**COM**), ¿y has viajado mucho en Chile?(**INT**)
 34 CH2: Es la región ocho.(**ACL**)
 35 UU3: ¿Cómo?(**INT**)
 36 CH2: He ido hasta Tarapacá y he llegado hasta Los Lagos.(**EXP**)
 37 UU3: ¿Los qué?(**INT**) ¿Perdón?(**DIS**)
 38 CH2: Los Lagos.(**REP**)

40 UU3: Ah, sí. Sí, ok.(**COM**)
 41 CH2: El número diez.(**ACL**)
 42 UU3: Ah sí, sí.(**COM**)
 43 CH2: Es super distinto, cada parte.(**CON**)
 44 UU3: ¿No has estado en el más sud aquí?(**INT**)

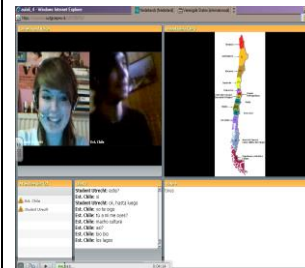
19) CH2: macho
 culture(**REP**), ¿así?(**PC**)

32) CH2: bio bio(**ACL**)

39) CH2: los lagos(**ACL**)

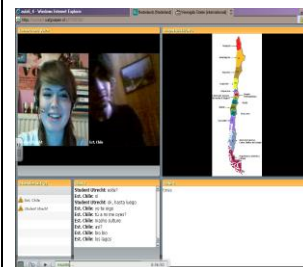


45 CH2: Eh::: yo nunca he ido al más sud.(**EXP**)
46 UU3: Yo, no sé, yo pienso que Holanda es grande como, no sé,
que la provincia de Concepción.(**REL**)
47 CH2: Que ¿la región?(**ACL**)
48 UU3: A lo mejor un poco más pequeña.(**DIF**) ¿Cómo?(**INT**)
49 CH2: ¿Puedes repetir por favor?(**INT**)
50 UU3: Ah, yo pienso que Holanda es más o menos más grande
que las provincias más pequeñas.(**CON**)
51 CH2: ¿Cuántos habitantes son en Holanda?(**INT**)
52 UU3: Uhm::: dieciséis millón, millones.(**CON**)
53 CH2: Nosotros somos dieciséis millones en todo Chile.(**DIF**)
54 UU3: Sí, ¿sí?(**PC**)(**ASOM**)
55 CH2: Sí,(**C**) muy poco.
56 UU3: Oh::: no lo sabía.(**COM**)
57 CH2: Creo que ahora somos diecisiete millones, pero no
más.(**CON**)
58 UU3: Ah::: ok(**COM**), ¡qué coincidencia!(**EMP**) ((risas))(**R**)
59 CH2: Y::: bueno y, ¿qué más conoces de Chile?(**INT**)
60 UU3: Uhm::: sí, de verdad muy poco. Yo lo, sinceramente yo
lo veo un poco como Argentina en el sentido que las lenguas y
bueno y las culturas de allí se::: se parecen un poquito porque a
mí me gusta mucho el cine, maar yo veo muchas películas y
también argentinos y a veces en esas películas viajan
a Chile(**CON**) //no sé:=
61 CH2: //Ah, ok(**COM**) mira.
62 UU3: =no veo un poco de países parecidos pero a lo mejor,
claro no es así.(**REL**)
63 CH2: Mira, desde mi punto de vista eh::: Chile no es un
país eh::: tan latino como Costa Rica, Venezuela, al norte
digamos.(**CON**)
64 UU3: Perdona(**DIS**) Francisco a veces no te oigo, que algunas
palabras no te(**ACL**) eh::: es, no sé, ¿puedes cambiar
algo?(**PC**)
65 CH2: Te escucho con mucho eco, un segundo.(**COM**)
66 UU3: Sí(**C**) (7)
67 CH2: ¿Me escuchas allí?(**PC**)
68 UU3: Sí(**C**)



69 CH2: ¿Mejor o no? ¿O igual?(PC)
70 UU3: Sí, mejor, mejor.(C)
71 CH2: Ya, ok.(COM)
72 UU3: Sí(C), estaba::
73 CH2: Creo que Chile es distinto de los países de más al norte de Sudamérica yo creo que es por una cosa del clima. Chile no es un país tropical, y desde la región eh::: masumenos nueve hasta la:::(CON)
74 UU3: Perdona Francisco(DIS), pero la verdad, no oigo.(ACL)
75 CH2: Espera
76 UU3: Sí(C) (16)
77 CH2: ¿Aló?(PC)
78 UU3: ¿Sí?(C)
79 CH2: Te escucho con eco, ¿tú me escuchas con eco?(PC)
80 UU3: Sí, pienso que sí.(C)
81 CH2: A ver.
82 UU3: A lo mejor el remedio es hablar un poquito más lento, no sé ((risas))(R)
83 CH2: Bueno, Chile es un país, que no tiene clima tropical. Eso nos hace muy distintos a los países del norte. Yo creo que sobre todo afecta el ánimo de la ciudad. Somos menos latinos en ese sentido. Y en general la música es más triste(CON), no sé, y de la salsa//
84 UU3: //¿Tenéis también el tango?(INT)
85 CH2: ¡El tango es argentino!(ACL)
86 UU3: ¿Cómo?(INT)
87 CH2: Sí,(C) el tango se baila más en Argentina.(ACL)
88 UU3: Sí, sí, verdad,(C) pero::
89 CH2: Mira te voy a mostrar la chilena, el baile chileno.(CON)
90 UU3: El sonido es muy malo. Yo estoy masumenos indominando tus frases, pero a lo mejor podemos//
91 CH2: //Espera (22)

92) CH2: te mandaré la cueca chilena(REP)
93) CH2: es el baile nacional(ACL)
94) CH2: CUECA*(ACL)



95 CH2: Un segundo.
96 UU3: Sí(C) (33)

98 CH2: Mira ese video
99 UU3: ¿Perdona?(DIS) Ah::: Ok(COM), vale.(C)

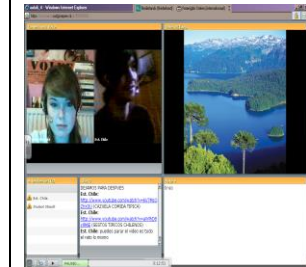
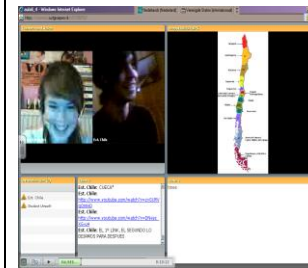
En este momento UU3 trata de observar el video en *youtube* como demostración del baile típico chileno - la cueca

101 UU3: ¿Qué quiere decir cueca?(INT)
102 CH2: Nadie sabe lo que quiere decir cueca.(CON)
103 UU3: No, no lo sé.
104 CH2: No, nadie lo sabe. En Chile tampoco.(ACL) ((risas))(R)
105 UU3: ((risas))(R)

En este momento ambos observan el primer video en *youtube* como demostración del baile típico chileno la cueca y al mismo momento se comunican por el chat

106) CH2: EL 1° LINK, EL SEGUNDO LO DEJAMOS PARA DESPUES

109) CH2: puedes parar el video es todo el rato lo mismo
110) CH2:



97) CH2:
<http://www.youtube.com/watch?v=zvGURVqOmH0>

100) CH2:
http://www.youtube.com/watch?v=DNyec_XG-u4

107) CH2:
<http://www.youtube.com/watch?v=6V7MsOZhXGU>
(CAZUELA COMIDA TIPICA)

108) CH2:
<http://www.youtube.com/watch?v=aWlhD8y9MiE>
(GESTOS TIPICOS CHILENOS)

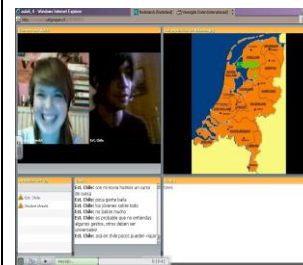
<p>115 UU3: ¿Me escuchas?(PC)</p> <p>116 CH2: Sí(C), ¿me escuchas?(PC)</p> <p>117 UU3: Vale(C), ¡muy bonito!(CUMP) Había unos problemas porque había abierto el link como mil veces.(ACL) Entonces //el ordenador:=</p> <p>118 CH2: //ah ok(COM)</p> <p>119 UU3: =se estaba volviendo loco. Ahora tengo muchas ganas de ir a Latinoamérica(CUMP) //cuando veo esas cosas(INT):=</p> <p>120 CH2: //Mira, esa foto es la región de Chile.</p> <p>121 UU3: =me encanta(CUMP), ¡gracias!(AGRA) ¿Y qué parte del centro?(INT)</p> <p>122 CH2: No(DES), esa es la región nueve.(ACL)</p> <p>123 UU3: Ok(COM), ¿puedes poner el sonido un poquito más alto?(INT)</p> <p>(...)</p> <p>124 UU3: Muy bonito, joder(ASOM), es tan::</p> <p>125 CH2: Haz clic sobre <u>gestos típicos chilenos</u>.</p> <p>126 UU3: Ah, el el uhm ¿segundo enlace?</p> <p>127 CH2: No(DES), dice <u>gestos, típicos, chilenos</u>.(ACL)</p> <p>128 UU3: Ah:::(COM) Sí, sí, vale(C).</p> <p>(13)</p> <p>129 UU3: Ah(COM), ¿tú haces este baile también?(INT)</p> <p>130 CH2: ¿Perdón?(DIS)(INT)</p> <p>131 UU3: ¿Tú haces un curso de este baile con tu novia?(INT)</p> <p>132 CH2: Lo hicimos hace tiempo.(EXP)</p> <p>133 UU3: Oh(C) ¡qué bien!(EMP)</p>	<p>jajajaajajajajajajja(R)</p> <p>111) CH2: con mi novia hicimos un curso de cueca(EXP)</p> <p>112) CH2: poca gente baila(CON)</p> <p>113) CH2: los jóvenes sobre todo(CON)</p> <p>114) CH2: no bailan mucho (CON)</p>		
--	---	--	--

<p>134 CH2: Más bien, eh::: este año empezamos a hacer X 135 UU3: Casi no te oigo X ahora no oigo nada.</p> <p>En este momento ambos observan el segundo video sobre gestos típicos chilenos y al mismo momento se comunican por el chat</p> <p>137 UU3: ¡Qué divertido!(EMP) 138 CH2: Sí hay gestos que yo no conozco.(REP) Sí(C), lo que pasa es que a veces por regiones cambian las cosas.(ACL) 139 UU3: Sí, claro(C), es una lástima que yo no tenga videos pero voy a buscarlas para la semana, bueno, la sesión próxima. Pero tengo muchas fotos, eso sí, ¿te muestro algunas?(INT) 140 CH2: Ok, ya,(COM) sí.(C) 141 UU3: Primero te muestro una mapa(CON), uhm::: 142 CH2: Ok(COM) 143 UU3: Sí(C), bueno, tiene doce provincias Holanda(CON), ¿no?(PC) 144 CH2: Sí(C), igual que Chile. Chile tiene doce regiones.(DIF) 145 UU3: Ah(COM) ¿sí?(PC) X bueno aquí como ya sabes está Utrecht y vivo aquí desde tres años. Sí, vivo aquí desde tres años pero he vivido también en Roma y España, un año en Italia y medio año en España.(EXP) 146 CH2: ¿En qué parte de Italia viviste?(INT) 147 UU3: ¿Cómo?(INT) 148 CH2: ¿En qué parte de Italia viviste?(INT) 149 UU3: En Roma.(EXP) 150 CH2: Acá, en general, es muy caro salir de Chile.(DIF) Pocos pueden salir de Chile.(CCP) 151 UU3: ¿Que en Italia es muy caro?(PC) Oh:::(COM) casi no te oigo, es muy jodido y al principio te oía muy bien(ACL) (5) Voy a intentar a X (4) ¿Puedes hablar y a ver si es mejor así?(PC)</p> <p>153 CH2: ¿Ahora sí me escuchas?(PC)</p>	<p>136) CH2: es probable que no entiendas algunos gestos, otros deben ser universales (ACL)</p> <p>152) CH2: acá en chile pocos pueden viajar(REP)</p> <p>154) CH2: sì(C)</p>		
--	--	--	--

155 UU3: Si(C), pero::
 156 CH2: Que en Chile la gente no viaja mucho al extranjero.(REP)
 157 UU3: ¿Yo?(PC)Oh::< van mucho al extranjero.(COM)
 158 CH2: No(DES), en Chile, la gente.(ACL)
 159 UU3: Oh van mucho al extranjero.(COM)
 160 CH2: No(DES), no van mucho.(ACL)
 161 UU3: Ah(COM), no van mucho(REP) ((risas))(R)
 162 CH2: Es muy muy caro salir, //es distinto a ustedes que viajan más(REP):=
 163 UU3: //Sí, claro, es verdad
 164 CH2: =por ejemplo, acá los jóvenes viven muchos años con sus padres.(CON)
 165 UU3: No es, ¿puedes repetirlo?(INT) Perdona(DIS). (10)

168 CH2: ¿Lo pudiste leer?(INT)
 169 UU3: Ah, sí, sí.(C)
 170 CH2: Creo que en Holanda no.(DIF)
 171 UU3: Sí, tienes razón.(C) No, en Holanda es muy muy diferente. En general los jóvenes van a vivir solos cuando tienen diecinueve, veinte, veintiún años.(DIF) Yo con veintiún años salí de casa y es muy tarde para el holandés.(EXP)
 172 CH2: ¿Y por qué deseas salir de casa?(INT)
 173 UU3: Bueno es, muchas veces, uhm::< otros países, bueno, gente de otros países como de Latinoamérica no entienden esto. Bueno es para ser más independientes, pero no es como:: A lo mejor pensáis que la familia no es importante pero así estamos cerca de la universidad y nos gusta ser independientes y tener una vida de estudiante muy:: Sí, independiente.(DIF) También es así en los países uhm::< del Norteuropa,(CON) ¿no?(PC). Como:: uhm::< los países escandinavos. Ellos también viven o van a vivir solos.(CON)
 174 CH2: ¿Como en Dinamarca o como Noruega?(INT)
 175 UU3: Sí, sí, sí.(C) Y:: bueno, a mí me gusta así. Porque yo por

166) CH2: en chile los jóvenes viven muchos años con sus familias(REP)
 167) CH2: sus*(ACL)

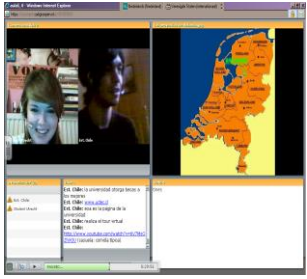



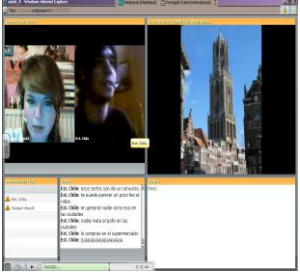
	ejemplo yo veo a mi familia que viven cuarenta y cinco minutos con el tren ¿no?(PC) Ahora voy sí cada semana porque mi abuela está mal, pero normalmente cada dos semanas voy a visitarlos.(EXP)		
176	CH2: ¡Qué pena!(EMP)		
177	UU3: Y son como casi mis mejores amigos. Pero, yo pienso que así puede funcionar. Pero vivir con la familia también tiene ventajas. ¿Tú vives con tu familia?(INT)		
178	CH2: Sí(C), como el general de la gente. Aquí no //vamos de la casa(DIF):=		
179	UU3: //Sí, ¿no?(PC)		
180	CH2: =cuando X //o cuando trabajamos:=		
181	UU3: //¿Y tú tienes hermanos?(INT)		
182	CH2: =y cómo mantenernos. Yo tengo un hermano.		
183	UU3: Un hermano.(REP)		
184	CH2: Sí.(C)		
185	UU3: ¿Cuántos años tiene?(INT)		
186	CH2: Catorce, <u>quince</u> .		
187	UU3: Catorce(REP), ok.(C) ¿Y el niño //que vi antes en la cámara?(INT):=		
188	CH2: //es hermano de mi novia,		
189	UU3: = es hermano de tu novia, ¿no?(PC)(INT)		
190	CH2: Ella tiene cinco hermanos.(EXP)		
191	UU3: ¡Cinco!(REP)(ASOM) Ok(COM).		
192	CH2: No mucha gente tiene tantos hijos(CON). X //ella tiene:=		
193	UU3: //Sí, mucho más que aquí.(DIF)		
194	CH2: =una familia <u>grande</u> .(EXP)		
195	UU3: ¿Cómo?(INT)		
196	CH2: <u>Familia</u> .(ACL)		
197	UU3: ¿Una qué grande?(INT)		
198	CH2: Ustedes allá, ¿de qué porte son la familia?(INT)		
199	UU3: Ah:: <u>Familia</u> (REP), ok.(COM) ¿Una qué de la familia?(INT)		
200	CH2: ¿De qué porte son la familia?(INT)		
201	UU3: ¿Si nos gusta la familia?(PC)		



202	CH2: ¿De qué porte son? ¿Grande? ¿Pequeña?(INT)		
203	UU3: Ah, ah, ok.(COM) Uhm::: bueno más pequeños que en Chile claro. Uhm::: en general dos niños por cada familia(CON), pero yo tengo dos hermanas.(EXP)		
204	CH3: ¿De qué edad?(INT)		
205	UU3: La pequeña tiene veintiún años y la mayor uhm::: veintiséis.(EXP)		
206	CH2: ¿Está en la universidad?(INT)		
207	UU3: Ah sí,(C) la pequeña sí y la otra hace::: estudia en //la universidad:=(EXP)		
208	CH2: //Un instituto.(ACL)		
209	UU3: =pero más bajo X		
210	CH2: Ah, ok.(COM) Una pregunta, ¿allá es difícil entrar a la universidad allá?(INT)		
211	UU3: Perdón(DIS), a veces siempre entiendo la primera parte de tu frase y la segunda no oigo nada.(ACL)		
212	CH2: ¿Es difícil entrar a la universidad?(REP)		
213	UU3: Ah(COM), uhm::: Bueno, cuando vas al colegio hay varias niveles. Hay tres niveles decimos y solamente con el tercero puedes entrar en la universidad.(CON)		
214	CH2: Ah, ok.(COM)		
215	UU3: Hay también, tienes universidad pero también tienes institutos, como tres tipos. Un instituto, bueno, bajo decimos, o medio, más alto y la universidad. Es como de todos los jóvenes más del treinta por ciento va X(CON)		
216	CH2: Aquí también es más o menos ese porcentaje.(REL) Muchos no pueden estudiar por problemas de dinero.(CON)		
217	UU3: ¿Perdona?(INT)		
218	CH2: La universidad otorga becas.(CON)		
219	UU3: ¿Así se llama tu universidad?(INT)		
220	CH2: No no no.(DES) (5)	221) CH2: la universidad otorga becas a los mejores (ACL)	
222	CH2: Mi universidad se llama Universidad de Concepción.(ACL)	223) CH2: www.udec.cl	

<p>225 UU3: Ah, claro, sí, claro. Ah, sí, entiendo.(COM) No, en Holanda con esto somos muy afortunados porque cada persona que va a estudiar también a un instituto recibe por cuatro años cada vez dinero del gobierno. Y cuando vives sólo como yo por cuatro años cada mes es como doscientos cincuenta euros. Es como un regalo decimos si acabas tus estudios.(DIF)</p> <p>226 CH2: Claro.(COM)</p> <p>227 UU3: Si acabas tus estudios el dinero es tuyo y no tienes que restituirlo. También por siete años puedes viajar gratis en autobús por la semana o por el fin de semana, lo que quieras. Esto es muy::: tenemos mucha suerte con esto.(CON)</p> <p>228 CH2: ¿Pueden viajar dentro de Holanda?(INT)</p> <p>229 UU3: No, solamente <u>dentro</u> de Holanda. Pero eso es extraño pienso porque yo. Bueno, puedes viajar por todo el país mientras X, muchas veces viajas desde la ciudad donde estudias hasta la ciudad de dónde vienes,(EXP) ¿no?(PC) Entonces todo es un trayecto pero:::</p> <p>230 CH2: ¿Es gratis?(PC)(INT)</p> <p>231 UU3: Si, es gratis.(C) Puedes escoger semana o fin de semana.(ACL)</p> <p>232 CH2: ¿Tú estudias lenguas modernas?(INT)</p> <p>233 UU3: X, ¿perdona?(DIS)(INT)</p> <p>234 CH2: ¿Qué estudias tú?(INT)</p> <p>235 UU3: Ah,(COM) ¿qué estudio yo?(REP)</p> <p>236 CH2: ¿Cómo se llama tu carrera?(INT)</p> <p>237 UU3: Ah,(COM) yo en realidad hago dos carreras, lengua y cultura italiana y lengua y cultura española.</p> <p>238 CH2: ¿Qué idioma se te ha hecho más fácil?(INT)</p> <p>239 UU3: ¿Perdona?(DIS)(INT)</p> <p>240 CH2: ¿Qué idioma se te ha hecho más fácil?(REP)</p> <p>241 UU3: ¿Qué es más fácil para mí dices?(PC)</p> <p>242 CH2: Sí.(C)</p> <p>243 UU3: Ah,(COM) el italiano pienso.(EXP)</p> <p>244 CH2: ¿Por qué?(INT)</p> <p>245 UU3: Porque he vivido allí por un año(EXP), ¿no?(PC) He</p>	<p>224) CH2: esa es la página de la universidad(ACL)</p>		
--	--	--	--

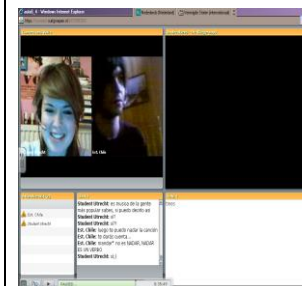
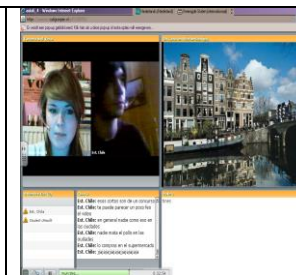
<p>estudiado allí entonces estoy más familiar con el uhm::: con el italiano. Bueno depende, he tenido también un novio español esto ha ayudado mucho pero es hace mucho tiempo. Yo necesito como ahora hablar con alguien de lengua español,(EXP) ¿no?(PC)</p> <p>246 CH2: Ok,(C) cuando tengas tiempo puedes visitar la página X. 247 UU3: Uhm::: Ah(COM), sí sí sí.(C) 248 CH2: Realiza el tour virtual.(CON) 249 UU3: ¿Cómo?(INT)</p> <p>251 CH2: Espera, tengo otro video de la cultura chilena.(CON) 252 UU3: Vale.(C) Pero, ¿qué quieres decir con tour virtual?(INT) (6)</p> <p>254 CH2: El tour virtual es cuando te muestran la universidad y mediante el ordenador lo puedes ver.(ACL) 255 UU3: Es muy irritante que no te oigo bien X 256 CH2: Eh::: pincha sobre el link de <u>comida típica</u>.(ACL) 257 UU3: ¿Sobre el qué?(INT) 258 CH2: Sobre el link de <u>comida típica</u>.(REP) 259 UU3: <u>Comida típica</u>(REP), oh::: ahora estoy en el sitio de tu Universidad.(COM)</p> <p>260 CH2: Ok(COM) 261 UU3: Oh, ah:::(COM) <u>youtube</u> otra vez ((sonrisa))(S)(MIT) 262 CH2: Sí.(C) (4) 263 UU3: Pero, ¿en qué año estás tú?(INT) X 264 CH2: Cinco(EXP) 265 UU3: ¿Y cuántos años te quedan?(INT) 266 CH2: Son cinco y voy al tres.(EXP) 267 UU3: Ah::: Vale, vale.(COM) Esto está cargando.</p> <p>(están viendo el fragmento)</p>	<p>250) CH2: realiza el tour virtual(REP)</p> <p>268) CH2: esos cortos son de un concurso(ACL) 269) CH2: te puede parecer</p>		<p>253) CH2: http://www.youtube.com/watch?v=6V7MsOZhXGU (casuela: comida típica) (CON)</p>
---	--	---	---

<p>273 UU3: Yo temía que iban a matar el uhm:: gallino(B), pero:: 274 CH2: Ah ok(COM) ((risas))(R)</p> <p>276 UU3: Porque soy vegetariana(EXP), ¿sabes?(PC) ((risas))(R) 277 CH2: Lo siento(DIS) ((sonrisa))(S) 278 UU3: ((risas))(R) No pasa nada ((sonrisa))(S) La próxima vez te voy a mostrar también videos de Holanda, pero tengo mucho más fotos.(INT) 279 CH2: Ok(COM) 280 UU3: Aquí, este es bonita, a lo mejor lo has visto antes pero es la torre de Utrecht.(CON) 281 CH2: ¿Es una iglesia?(INT) 282 UU3: No. Sí(C), es la torre de una iglesia. La iglesia está atrás y esas son casas típicas holandesas(ACL), ¿no?(PC) Decimos uhm:: son viejos, son del siglo de oro entonces son del siglo diecisiete sobre todo.(CON) 283 CH2: ¿Del barroco?(INT) 284 UU3: No, no es barroco.(DES) No, es más viejos decimos, diecisiete del siglo diecisiete sobre todo.(ACL) 285 CH2: Ah, ok.(COM) 286 UU3: Pero no barroco, porque no hemos tenido el barroco aquí en el Norteuropa. Pero ves muchas casas así también en Ámsterdam. Pero vivir en una es muy caro. Aquí hay un canal aquí debajo.(CON) ¿no?(PC) Tengo también una foto de un canal de Ámsterdam. Eso una arquitectura típica de holandesa pero muchas casas no son así,(CON) X, uhm:: (...) 287 UU3: Pero, ¿tú has estado en Europa alguna vez?(INT)</p>	<p>un poco feo el video(ACL) 270) CH2: en general nadie como eso en las ciudades(ACL) 271) CH2: nadie mata el pollo en las ciudades(ACL) 272) CH2: lo compras en el supermercado(ACL)</p> <p>275) CH2: jjajajajajajajajajajaja(R)</p>		
---	--	---	---

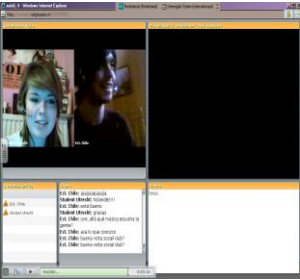
288 CH2: No, no aún.
 289 UU3: ¿Tienes intenciones a viajar allí?(**INT**) X
 290 CH2: Sí, absolutamente.(**C**)
 291 UU3: Sí, este es un canal típico con un puente así.(**CON**)
 292 CH2: Con arcos.(**C**)
 293 UU3: Sí(**C**), se llaman casas de caballeros y eso X Ah::: y otra cosa, no tengo videos pero tengo música holandesa.(**CON**)
 294 CH2: Ok, bueno.(**EMP**)
 295 UU3: Así, para escuchar. Bueno no tienes que escuchar toda la canción pero una parte. Es un cantante que ya ha muerto dos años y es música típica popular. No gusta mucho a los jóvenes pero a mí sí. Es también, él canta también muy bonito muy emocionado.(**CON**)

305 UU3: Ya, ok. No te quiero cansar más ((risas))(**R**) ¿Me oyes?
 (**PC**)
 306 CH2: Una pregunta(**INT**).
 307 UU3: ¿Francisco?(**PC**)
 308 CH2: Sí sí sí, te escucho.(**C**)
 309 UU3: Oh, uhm::: ahora te muestro el hip hop holandés, es muy diferente(**CON**) pero X

296) CH2: se parece a alguna música romántica chilena(**REL**)
 297) CH2: en serio....(**C**)
 298) UU3: es musica de la gente más popular sabes, si puedo decirlo así(**CON**)
 299) UU3: sí?(**PC**)
 300) UU3: sí?!(**PC**)
 (**ASOM**)
 301) CH2: luego te puedo nadar la canción
 302) CH2: te darás cuenta...
 303) CH2: mandar* no es NADAR, NADAR ES UN VERBO(**ACL**)
 304) UU3: sí;)(**S**)



(se escucha la canción *De Vlieger* en mp3 del holandés Andre Hazes)

310	CH2: Ok.(C)	311) UU3: te gusta?(PC) ;)(S) 312) CH2: de qué es el spot?(INT) 313) CH2: sí es hip- hpo?(INT) 314) UU3: ? 315) UU3: sí(C) 316) CH2: hip-hop(REP) 317) UU3: spot?(PC) 318) CH2: en qué idioma está?(INT) 319) CH2: ajajajajajaja(R) 320) UU3: holandés!!!(ACL) 321) CH2: está bueno(EMP) 322) UU3: gracias(AGRA) 323) CH2: oye, allá qué música escucha la gente?(INT) 324) CH2: acá lo que conozco		(se escucha la canción Non stop en mp3 de los artistas pop holandés Partysquad y Brainpower)
325	UU3: Ok(C), X			
326	CH2: Sí, te escucho.(C)			
327	UU3: ¿Me oyes?(PC)			
328	CH2: ¿Tú me escuchas?(PC)			
329	UU3: Vale, (C) ¿quieres saber qué tipo de música se escucha aquí?(PC)			
330	CH2: Sí.(C)			
331	UU3: Bueno hay muchos tipos, esa popular, pero también sí hip hop, claro música americana, inglesa, pero también uhm:: música latina es muy popular, música cubana, mexicana.(CON)			
332	CH2: ¿Por ejemplo?(INT)			
333	UU3: ¿Cómo?(INT)			
334	CH2: ¿Por ejemplo?(REP)			

<p>335 UU3: Ah(COM), ¿la música latina?(PC)</p> <p>337 CH2: Buena vista social club, ¿lo conocen?(PC)</p> <p>339 UU3: Sí, sí, esa es bastante popular.(C)</p> <p>340 CH2: Aquí no se conoce la música holandesa.</p> <p>341 UU3: No, claro.(COM) Es tan pequeño.(DIF) Pero ahora no me vienen muchos nombres de artistas porque yo lo escucho mucho pero no, nunca me acuerdo los nombres, los artistas.(CON)</p> <p>342 CH2: ¿Tienes alguna pregunta más sobre Chile? Sobre los [jóvenes] o [estudio]?(INT)</p> <p>343 UU3: Sí(C), pero pensaba que la entrevista X ¿Tú has dicho ayer que trabajas no?(INT)</p> <p>344 CH2: Ah(COM), no(DES), tenía un trabajo que hacer de la universidad, una tarea muy larga.(ACL)</p> <p>345 UU3: Ah, ok.(COM) ¿Tú no trabajas también?(INT)</p> <p>346 CH2: Aquí los jóvenes no trabajan. Trabajan los que necesitan trabajar.(CON)</p> <p>347 UU3: Sí, entiendo.(COM)</p> <p>348 CH2: ¿Te fijas?(PC)</p> <p>349 UU3: ¿Perdón?(INT)</p> <p>350 CH2: No, no dije nada. Dije <u>te fijas</u>, nada más, no tiene significado.(ACL)</p> <p>351 UU3: Ok, ¿era una broma o qué?(INT)</p> <p>352 CH2: ¡No no no!(DES) Cuando uno pregunta algo y esperas que entienda tu respuesta, uno pregunta <u>¿te fijas?</u> Como <u>¿entendiste?</u>(ACL)</p> <p>353 UU3: No entiendo, perdona(DIS). Es sobre todo por el sonido(ACL). Tú tienes suerte que me puedes escuchar. Yo te quiero escuchar más a ti(INT). Yo estoy hablando más, porque no te entiendo. No te oigo bien, no es agradable. (3) Uhm::: sí como he dicho en Holanda muchos trabajan pero no solamente para el dinero(CON) pero también para no sé, uhm:::</p>	<p>336) CH2: buena vista social club?(PC)</p> <p>338) CH2: buena vista social club?(REP)</p> <p>354) CH2: te fijas es</p>		
--	---	--	--

<p>355 CH2: Ah, ok. (COM) ¿Y los jóvenes salen mucho?(INT)</p> <p>356 UU3: Pero yo por ejemplo tengo dos trabajos. Pero a veces no es mejor trabajar, así estudias más.(EXP)</p> <p>357 CH2: ¿En qué trabajas?(INT)</p> <p>358 UU3: Uhm::: Bueno, el viernes en la mañana limpio en la casa de una mujer vieja decimos.(EXP)</p> <p>359 CH2: Aha(INT)</p> <p>360 UU3: Y el jueves por la noche doy clases de italiano a adultos acá en Utrecht.(EXP)</p> <p>361 CH2: Ah perfecto(EMP), yo este verano quiero trabajar para poder viajar // pero:=</p> <p>362 UU3: //Ah claro, sí(COM)</p> <p>363 CH2: =todavía no me han llamado de ninguna parte aún(EXP)</p> <p>364 UU3: Perdona(DIS), no te he oído.(ACL) ¿Quieres trabajar este verano para poder viajar?(REP)</p>	<p>equivalente a entienes? (ACL)</p>		
<p>366 CH2: No me han llamado de ninguna tienda.(ACL)</p> <p>367 UU3: Ah:::(COM) pero tú tienes que buscar a ellos, ¿no?(PC)</p> <p>368 CH2: Sí, por supuesto,(C) mucha gente::: no todos pueden trabajar.(CON)</p> <p>369 UU3: Sí.(EMP) ¿El paro es muy grande en Chile?(INT)</p> <p>370 CH2: ¿El paro?(PC)</p> <p>371 UU3: Sí(C), es español para cuando la gente no puede:::(ACL)</p> <p>372 CH2: ¡Ah!(COM) La cesantía.(ACL)</p> <p>373 UU3: Bueno, a lo mejor es, ¿puedes escribir la palabra?(INT) A lo mejor es latinoamericana. En España se dice paro.(ACL)</p>	<p>365) CH2: no me han llamado de ninguna parte aún(REP)</p>		
<p>377 CH2: Paro es estar cesante.(ACL)</p>	<p>374) CH2: cesantía(REP)</p> <p>375) CH2: no trabajar(ACL)</p> <p>376) UU3: paro(DES)</p>		
<p>379 UU3: ¿Hmm?(INT)</p>	<p>378) CH2: es estar cesante(COM)</p>		

380	CH2: Estar cesante es no trabajar.(ACL)		
381	UU3: Ah, como ah, cesar, // como parar(COM)		
382	CH2: //exactamente(EMP), es lo mismo(C)		
383	UU3: ¿Pero conoces la palabra paro?(PC)		
384	CH2: Sí, sí,(C) ahora la entiendo.(MIT) Hay mucha cesantía.(CON)		
385	UU3: ¿Pero qué trabajo te gustaría hacer?(INT)		
386	CH2: Hay mucha gente que no trabaja y es muy pobre.(CON)		
387	UU3: Sí, me doy cuenta, sí.(C)		
388	CH2: En Chile, la distribución de las riquezas es muy desigual.(CON)		
389	UU3: Sí, sí(C). Como en muchos países latinoamericanos, ¿no?(PC)		
390	CH2: Exactamente(C)		
391	UU3: Sí.(C) ¿Chile es más rico o más pobre que Argentina?(INT)		
392	CH2: Un tiempo Argentina fue muy rico, pero cayó en una depresión económica. En ese momento Chile lo superó.(CON)		
393	UU3: Sí.(C)		
394	CH2: Ahora creo que Argentina se está recuperando un poco.(CON)		
395	UU3: Sí, sí.(C)		
396	CH2: Chile es un país en vía de desarrollo, está mejor que muchos países de //América Latina(CON):=		
397	UU3: //¿Chile?(PC)		
398	CH2: =Chile, //es un país:=(REP)		
399	UU3: //¿Dices Chile?(PC)		
400	CH2: =en vía de desarrollo.(REP)		
401	UU3: Sí sí,(C) vale.(COM)		
402	CH2: Está mejor que muchos países de América Latina.(CON)		
403	UU3: Sí(C), sobre todo los más pobres son como Bolivia, Ecuador, San Salvador, //¿no?(PC) América Central, ¿verdad?(PC)		
404	CH2: //Sí, esos son los más pobres, sí.(C)		
405	UU3: Y Perú también, ¿no?(PC)		
406	CH2: Perú también es pobre, sí.(C)		

407 UU3: ¡Oye!, ahora tenéis una ministro presidenta.(CON)
 408 CH2: No es una un ministro(DES), es la presidenta.(ACL)
 409 UU3: Sí(C), la presi, ministro presi, uhm::: Sí en Holanda
 decimos ministro presidente al primer ministro(ACL), //pero
 vosotros decíais.
 410 CH2: //Ah,
 perfecto.(EMP) Ha sido difícil tener una presidenta mujer para
 algunos chilenos.(CON)
 411 UU3: Perdona(DIS), ¿puedes repetir?(INT)
 412 CH2: Para algunos chilenos es difícil tener una presidenta
 mujer.(REP)
 413 UU3: Esto no ayuda, es siempre la última parte de la frase que
 se va.(ACL)
 414 CH2: Es difícil tener una presidenta mujer para algunos
 chilenos.(REP)
 415 UU3: ¿Es difícil tener un presidente muy serio?(PC)
 416 CH2: No(DES), una presidenta mujer, para algunos
 chilenos.(ACL)
 417 UU3: Mujer(REP), ah(COM) ¿sí?(PC) ¿Para ti o para
 todos?(INT)
 418 CH2: A mí me da lo mismo.(EXP)
 419 UU3: Ok(COM)
 420 CH2: En general no me importa mucho la política.(EXP)
 421 UU3: ¿No te importa?(PC)
 422 CH2: No, no mucho.(C)
 423 UU3: Porque son todos, cómo decir, ¿son todos malos y
 corruptos?(INT)
 424 CH2: Bueno, no. Bueno, no lo sé. Es difícil generalizar.(DES)
 425 UU3: Claro(EMP), ¿pero de qué partida es ella?(INT)
 426 CH2: Ella es socialista.(CON)
 427 UU3: Socialista.(REP)
 428 CH2: Izquierdo.(CON)
 429 UU3: ¿Tú has votado para ella?(INT)
 430 CH2: No no no(DES). No estoy inscrito aún para votar, debería
 hacerlo.(EXP)
 431 UU3: ¿Cómo? Ah(COM), ¿no has votado?(INT)
 432 CH2: Yo no voto.(EXP)



<p>433 UU3: Ah(COM), ¿no?(PC) ¡Joder!(ASOM)(CCO) 434 CH2: Tú no votas si no te inscribes.(ACL) 435 UU3: ¿Eh? ¿Cómo?(PC) ¿Perdona?(DIS) 436 CH2: Muchos jóvenes no se inscriben.(ACL) 437 UU3: ¿Puedes escribirlo?(INT) Que no::: el sonido está mal.</p> <p>441 UU3: Ah, ok(COM). No, en Holanda cuando uhm::: eres legal, uhm::: recibes un papel en casa y tienes que ir unos cien metros a un local y votar.(DIF) 442 UU3: Pero, uhm::: ¿tantos tienen que viajar mucho para votar o no?(PC)</p> <p>447 UU3: Oh, sois muy ah, ¿cómo decir?(D) 448 CH2: ¿Anti político?(PC) ((risas))(R) 449 UU3: No, sí(C), muy vagos.(CCO) 450 CH2: Ah(COM) ((risas))(R) No, para nada. Debo inscribirme para votar.(EXP)</p>	<p>438) CH2: hay que inscribirse para votar(REP) 439) CH2: muchos jóvenes no se inscriben(REP) 440) CH2: porque no quieren(ACL)</p> <p>443) CH2: no(C) 444) CH2: están casi al lado de tu casa(CON) 445) CH2: jajajajajaajajaajajaaj(R) 446) CH2: las urnas para votar(ACL)</p>		
<p>(final de sesión) 451 UU3: Otra estereotipos de los países. 452 CH2: Eh::: Mira, debo irme ahora. ¿Tienes alguna pregunta más que hacerme? 453 UU3: Vale. Ah, ¿tienes que irte dentro de poco? 454 CH2: Sí 455 UU3: Ok, uhm::: Bueno, son, uhm::: primero quería saber, ahora tengo que escribir una::: un texto, ¿no?, de esta conversación.</p>			

456	CH2: Sí		
457	UU3: Pero:: ¿Tengo que mandártelo ahora? X		
458	CH2: Cuando quieras, cuando puedas.		
459	UU3: Pero, primero tenemos que::: o si quieres uhm::: fijar las uhm::: joder, uhm:::		
460	CH2: ¿Los temas?		
461	UU3: Sí, las dos reuniones la semana que viene.		
462	CH2: Ok, ¿puede ser el viernes?		
463	UU3: Vale, pero Kristi me ha dicho que tenemos que quedar dos veces porque::: estamos un poquito en retraso, ¿no?		
464	CH2: Bien, ¿puede ser el miércoles a las diez?		
465	UU3: Uhm::: ¿Te va bien el miércoles? Ah, perfecto.		
466	CH2: A las diez diez, mejor		
467	UU3: ¿A las diez?		
468	CH2: Diez con diez minutos.		
469	UU3: Oh, diez y diez. Ok, y el viernes también.		
470	CH2: Trataré de conectarme de la universidad.		
471	UU3: ¿Perdona?		
472	CH2: Me conectaré de la universidad.		
473	UU3: No, no te::: he oído.		
475	UU3: Ah::: no entiendo esta palabra, ¿conectaré?	474) CH2: me conectaré de la universidad	
478	UU3: Ah, vale.	476) CH2: si hay algún problema te puedo avisare 477) CH2: avisaré	
483	UU3: Bueno.	479) CH2: ok? 480) UU3: vale	
485	UU3: Perfecto.	481) CH2: el miércoles a las 10:10 482) CH2: viernes a las 10:10 484) CH2: te parece? 486) CH2: ahí nos vemos	

<p>487 UU3: Vale. Y si quieres puedes también ver las otras fotos de Holanda que he metido el eh::: Bueno, aquí, si te interesa, pero ahora tienes que irte ¿no?</p> <p>489 UU3: Vale, entonces nos, sí, nos vemos el miércoles.</p> <p>490 CH2: Escribe la entrevista y yo lo voy a corregir, ¿ok?</p> <p>491 UU3: Vale, vale.</p> <p>492 CH2: Ciao</p> <p>493 UU3: Ciao, ciao.</p> <p>494 CH2: Adiós</p> <p>495 UU3: Adiós, gracia. ¡Buen fin de semana!</p> <p>496 CH2: Igualmente para ti.</p> <p>497 UU3: Gracias, adiós.</p> <p>498 CH2: Ciao</p>	<p>entonces?</p> <p>488) CH2: sí</p> <p>499) CH2: chao</p>		
---	--	--	--